

Learning by Ear – Aprender de Ouvido

Higiene: Como evitar a diarreia

6º Episódio: “Lavar as mãos”

Autor: Njoki C. Muhoho

Conselheiro médico: Dr. Ng’ethe Muhoho

Editora: Maja Braun

Tradução: Madalena Sampaio

PERSONAGENS:

Cena 1:

- Maria (*Maria*) (43, mulher/female)
- Joaquina (*Edith*) (40, mulher/female)
- Samuel (*Sam*) (17, rapaz/male)
- Gisela (*Chemu*) (15, rapariga/female)

Cena 2:

- Joaquina (*Edith*) (40, mulher/female)
- Maria (*Maria*) (43, mulher/female)
- Samuel (*Sam*) (17, rapaz/male)
- Gisela (*Chemu*) (15, rapariga/female)
- Narrador (*Narrator*)

Cena 3:

- Gisela (*Chemu*) (15, rapariga/female)
- Samuel (*Sam*) (17, rapaz/male)
- Narrador (*Narrator*)

Cena 4:

- Eduardo (*Eddi*) (36, homem/male)
- Joaquina (*Edith*) (40, mulher/female)
- Samuel (*Sam*) (17, rapaz/male)
- Gisela (*Chemu*) (15, rapariga/female)
- Narrador (*Narrator*)

Cena 5:

- Samuel (*Sam*) (17, rapaz/male)
- Grupo de estudantes (*Group of students*) (rapazes/male)
- Eduardo (*Eddi*) (36, homem/male)
- Gisela (*Chemu*) (15, rapariga/female)

Intro

1. Narrador:

Olá! Bem-vindos ao “Learning by Ear – Aprender de Ouvido” e ao sexto episódio da radionovela sobre higiene e diarreia. No episódio anterior, Samuel e a sua família ficaram a conhecer outra das causas da diarreia: as lombrigas intestinais. E também testemunharam várias maneiras de contaminar a água para beber. No episódio de hoje, começam por aprender métodos para lidar com a água. E a palavra espalha-se de uma maneira moderna e única.

Cena 1: Casa de Joaquina

02. Atmo: Tachos e panelas. Lume a arder (SFX: Pots and pans. A fire is cracking)

- 3. Maria:** Joaquina, tenho tanta fome que era capaz de comer um boi!
- 4. Joaquina:** Maria, minha querida vizinha, por aqui não há bois! Talvez um burro...
- 5. Maria e Joaquina:** **(Riem ambas com vontade)**
- 6. Maria:** **(ainda a rir)** Eu sei! Tu sabes o que eu queria dizer. Samuel, passa-me um tomate daquele saco!
- 7. Samuel:** Um muito maduro ou nem por isso?
- 9. Gisela:** Mas primeiro é preciso lavá-lo!
- 10. Maria:** Gisela, estás sentada mesmo ao lado do saco de tomates e eu tenho fome!

- 11. Samuel:** Temos de lavá-lo! Só demora um minuto.
- 12. Maria:** **(zangada)** Dá-me esse tomate!
- 13. Gisela:** Mas temos de lavá-lo!
- 14. Maria:** O tomate, já!
- 15. Joaquina:** **(zangada)** Será que alguém lhe pode dar o tomate, por favor? Já!!!
- 16. Samuel:** **(calmo)** Tia Maria, não te lembras do que eu fiz no teu jardim quando tive aquela diarreia? Queres comer tudo isso no tomate sem lavar?
- 17. Maria:** Ooooh não! De que estás à espera? Lava o tomate e seca-o, já! Lava-o! las dar-mo sem lavar? Com todos esses germes prontos para entrar no meu estômago... Como te atreves?

Música

(Bridge music)

Cena 2: Mais tarde em casa de Joaquina

18. Atmo: Talheres e pratos (SFX: Cutlery and crockery)

- 19. Joaquina:** Samuel, por favor, passa esta comida à Maria!
- 20. Maria:** **(surpreendida)** Oh, Joaquina, ainda tens alguma comida na panela? Podes servir-me mais um bocado? Eu disse-te que estava esfomeada!
- 21. Joaquina:** Sim, Maria.
- 22. Samuel:** Aqui está a comida!
- 23. Maria:** Obrigada Samuel! Estive todo o dia a morrer de fome! Desculpem se não espero por vocês. Vou já adiantar-me e mergulhar os meus dedos imediatamente!
- 24. Samuel e Gisela:** Páre! Não!

- 25. Joaquina:** O que foi? Meninos, o que é que vos deu?
Primeiro, ela não podia comer o tomate,
agora não querem que ela mexa na comida...
- 26. Samuel:** Não com as mãos, com os dedos, mãe!
- 27. Maria:** **(muito zangada)** Meninos, eu como como eu
quiser!
- 28. Samuel:** Devias lavar as mãos antes de comer!
- 29. Maria:** Outra vez não...
- 30. Samuel:** Não queres ficar doente como eu fiquei, pois
não?
- 31. Gisela:** **(argumentando)** Por favor, mãe, não queres
que te aconteça o que aconteceu à bebé...
por favor, mãe! Não quero que morras!
- 32. Joaquina:** Maria, vê só o que fizeste à tua filha! Ela está
quase a chorar. Lava as mãos, Maria!
- 33. Maria:** Mas porquê só eu? Não sou a única que
andou a tocar em coisas por aqui! Ou estão a
querer dizer que não sou limpa?

- 34. Gisela:** Não, mãe, não tem nada que ver com isso! As bactérias estão por toda a parte: em superfícies, nas mãos das pessoas que apertamos, em coisas que apanhamos do chão. Em todo o lado! Não é verdade, Samuel?
- 35. Samuel:** Imaginem todas as coisas em que toquei ou lugares onde pus as minhas roupas quando estava doente...
- 36. Maria:** Se pensar nisso, mais vale deixar esta casa para sempre e nunca mais voltar!
- 37. Joaquina:** Samuel, estás a tentar assustar a minha melhor amiga?
- 38. Gisela:** Não, não queremos assustar ninguém! Apenas gostamos muito de vocês e queremos que continuem saudáveis.
- 39. Joaquina:** E agora podem todos comer? Está tudo a ficar frio!
- 40. Samuel:** Gisela, traz aquela bacia com água e sabão para lavarmos as mãos!

41. Narrador:

Bem, parece que aqui são os adultos que têm mais que aprender que os mais jovens. Samuel e Gisela aprenderam realmente a lição depois da diarreia ter passado pela casa de Joaquina e ter levado a bebé. Mas não são só as suas famílias que estão preocupadas. Depois do almoço foram dar um pequeno passeio...

Cena 3: Caminho pedestre

42. Atmo: Sons da natureza. Dois pares de pés a andar
(SFX: Natural sounds. Two pairs of feet walking)

53. Samuel: Que tal fazermos uma corrida até àquela árvore? **(de uma certa distância)** Tenho de mostrar que a minha energia voltou! Estou ansioso pelo próximo corta-mato escolar!

54. Gisela: Espero que ganhes!

55. Samuel: Disseste que esperas que eu ganhe? Anda cá que eu vou dar-te uma lição!

56. Gisela: **(rindo incontroladamente)** Pára, Samuel!
Pára com isso! Pára! Pára! Está bem, está bem. Tu vais ganhar, vais ganhar de certeza!

- 57. Samuel:** Está bem, eu paro...
- 58. Gisela:** Samuel, estava aqui a pensar que podíamos ensinar o rap que cantei quando estavas doente a todos os alunos da escola. Para lembrar que têm de lavar sempre as mãos!
- 59. Samuel:** Para não terem diarreia como eu tive.
- 60. Gisela:** Sim, se lavarem as mãos com frequência, então não vão ficar doentes e faltar à escola como tu fizeste ou... tu sabes...
- 61. Samuel:** Ou morrer como a minha irmã.
- 62. Gisela:** **(triste)** Sim, temos de ensinar-lhes. Vamos falar com a professora amanhã!
- 63. Samuel:** Sim, vamos. E agora vamos correr até ao fim da estrada... vou-te derrotar!
- 64. Atmo: Pés a correr – à distância**
(SFX: Running feet – Away)
- 65. Gisela:** Não, não... não comeses já a correr! Não é justo, Samuel!

Música

(Bridge music)

66. Narrador:

Como sobrevivente, Samuel vai usar a sua experiência para informar outros adolescentes sobre a diarreia. E se tiverem que fazer isso de uma forma que atraia a atenção de outros jovens, como uma canção rap, então eles irão fazê-lo.

Cena 4: Casa de Joaquina

- 67. Eduardo:** Prometi que ia acompanhar a família com mais regularidade. Andei muito distraído com o trabalho médico comunitário, mas o que é mais importante que a saúde da própria família?
- 68. Joaquina:** Ah, Eduardo, estamos tão gratos!
- 69. Eduardo:** Então, como estás na escola, Samuel?
- 70. Samuel:** Estou bem, tio Eduardo, mas tive muito que recuperar!
- 71. Eduardo:** Quanto tempo é que faltaste? Duas semanas?

- 72. Gisela:** Ele perdeu exactamente dezassete dias de escola!
- 73. Joaquina:** Gisela, deixa o teu amigo responder por ele mesmo!
- 74. Samuel:** Cerca de três semanas, tio. Mas... mas...
- 71. Eduardo:** O que foi?
- 72. Samuel:** Agora que tive diarreia e sei como se apanha, estou preocupado que os alunos a tenham muitas vezes!
- 73. Eduardo:** Porque é que pensas assim?
- 74. Samuel:** Eles não lavam as mãos e... as nossas latrinas são...
- 75. Gisela:** As casas-de-banho são sujas e alguns alunos não lavam as mãos depois de lá ir!
- 76. Eduardo:** Posso ir à vossa escola falar com eles. Também faz parte do meu trabalho...
- 77. Gisela:** Isso era espectacular!

78. Samuel: Tio Eduardo, por favor venha e ajude-nos!

Música

(Bridge music)

79. Narrador:

Parece que a responsabilidade de ter hábitos de higiene não está limitada às casas onde vivem. Os adolescentes também devem assegurar que os seus amigos na escola têm os mesmos conhecimentos que eles têm. Por isso, no dia seguinte, na turma de Samuel...

Cena 5: Escola Secundária

80. Samuel: Bom dia, turma! Obrigado professora Graça por me ter dado a oportunidade de trazer o meu tio Eduardo para nos falar de higiene. Ele trabalha como agente comunitário de saúde.

81. Estudantes: **Batem palmas**

82. Samuel: E dêem também as boas-vindas à minha amiga Gisela, que alguns de vocês já conhecem!

83. Estudantes: Assobios atrevidos

84. Eduardo: Muito obrigado pelo convite! Como sabem, o Samuel faltou durante quase três semanas porque tinha diarreia. Aprendemos muito por causa desta doença e queremos partilhar isso convosco. Para começar, o Samuel e a Gisela têm uma canção para vos ensinar! É uma canção sobre lavar as mãos. Vamos ouvi-los!

85. Estudantes: Batem palmas com entusiasmo

86. Samuel

e Gisela:

(Cantando)

*As mãos tens de lavar
Antes de comer
Não vás para a mesa
Sem isso fazer
Depois da casa-de-banho
Água e sabão tens de usar
Lavar bem as mãos
Um hábito a conservar
Lava sempre as mãos
Se saudável queres estar*

88. Estudantes: Batem palmas com entusiasmo

92. Eduardo: Ainda bem que estão animados! Não se esqueçam que devemos lavar as mãos sempre que formos à casa-de-banho e antes de comer. Significa que temos de lavar as mãos mais de cinco vezes por dia!

Música

(Bridge music)

Outro:

91. Narrador:

Bem, parece que ter bons hábitos de higiene não tem de ser aborrecido. Também pode ser divertido! Ouçam o próximo episódio para aprender mais.

Lembrem-se de que podem voltar a ouvir este episódio ou deixar os vossos comentários, visitando a nossa página web em:

www.dw-world.de/aprenderdeouvido

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra aprender de ouvido]

Também podem ouvir os episódios de todas as séries do Learning by Ear - Aprender de Ouvido como podcast em:

www.dw-world.de/lbepodcast

[w w w ponto d w traço w o r l d ponto d e barra l b e podcast]

Learning by Ear – Hygiene: How to avoid diarrhoea – Episode 6
LbE POR Higiene: Como evitar a diarreia – 6º Episódio

Gostaram deste programa ou têm sugestões para mais programas
do Learning by Ear?

Escrevam-nos um e-mail para:

afriportug@dw-world.de

Ou enviem uma SMS para o número: 00 49 17 58 19 82 73.

Repetimos: 00 49 17 58 19 82 73.

Também podem mandar uma carta para:

Deutsche Welle – Programa em Português

53110 Bona

Alemanha

Até à próxima!